

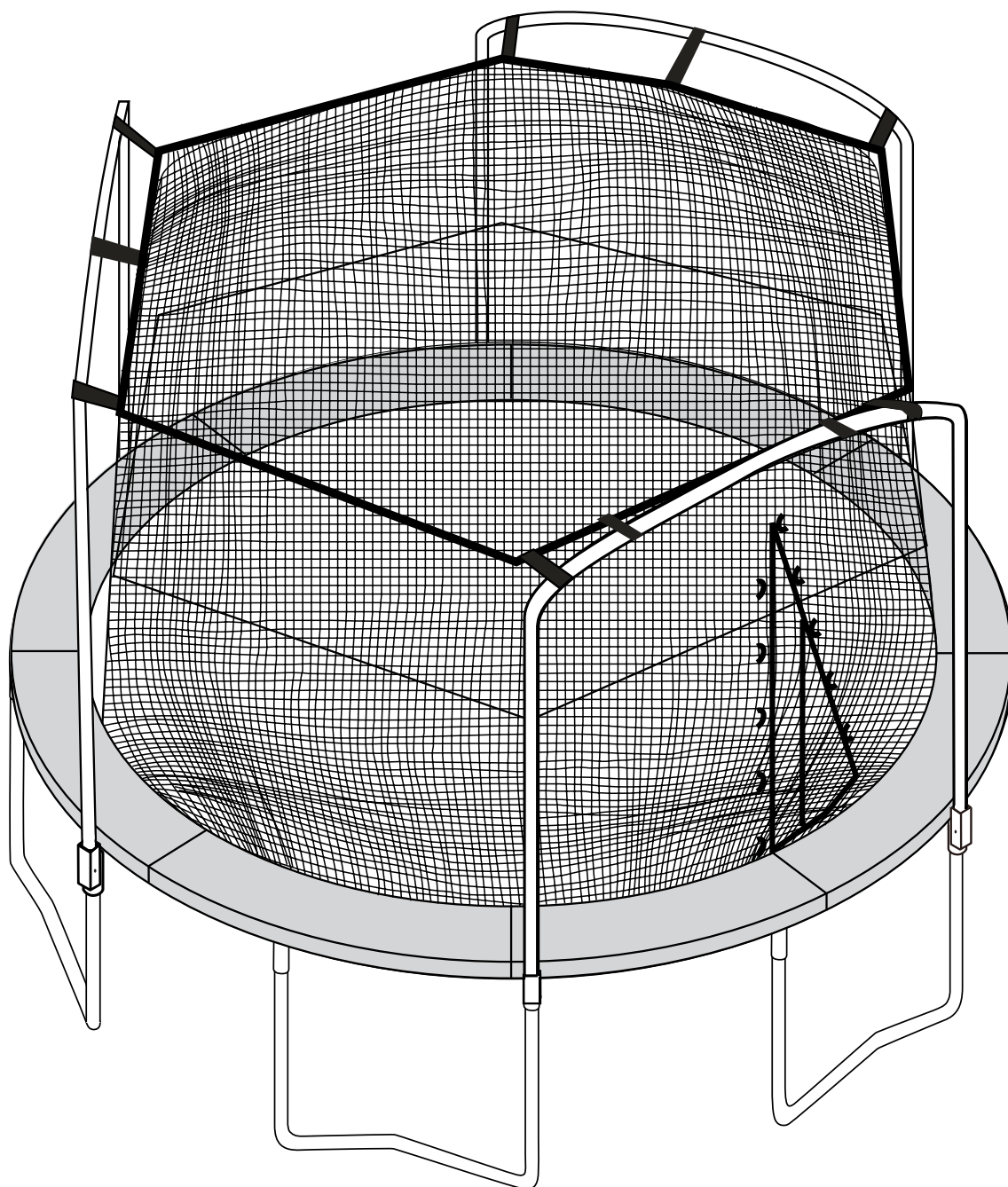
**Net - Filet - Red - Netz - Rete - Net Rede - Siatka**  
**- Háló - Сетка - Δίκτυο - Plasă - Sief - Síť - Nät -**  
**Мрежа - Güvenlik ağı - Сітка - شبكة - 安全网**

# MT 365

**OPERATING INSTRUCTIONS**  
**NOTICE D'UTILISATION**  
**MODO DE EMPLEO**  
**GEBRAUCHSANWEISUNG**  
**ISTRUZIONI PER L'USO**  
**GEBRUIKSHANDLEIDING**

**MANUAL DE UTILIZAÇÃO**  
**INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA**  
**HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ**  
**ИНСТРУКЦИЯ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ**  
**ISTRUCIUNI DE UTILIZARE**  
**NÁVOD NA POUŽITIE**  
**NÁVOD K POUŽITÍ**

**BRUKSANVISNING**  
**УПЪТВАНЕ ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ**  
**KULLANIM KILAVUZU**  
**ІНСТРУКЦІЯ ВИКОРИСТАННЯ**  
**دليل الاستخدام**  
**使用说明**



 **DOMYOS**

Net - Filet - Red - Netz - Rete - Net Rede - Siatka  
- Háló - Сетка - Δίκτυο - Plasă - Sief - Síť - Nät -  
Мрежа - Güvenlik ağı - Сітка - شبكة - 安全网

MT 365

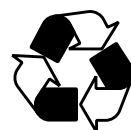
Keep these instructions  
Notice à conserver  
Conservar instrucciones  
Bitte bewahren Sie diese Hinweise auf  
Istruzioni da conservare  
Bewaar deze handleiding  
Instruções a conservar  
Zachowaj instrukcję  
Őrizze meg a használati útmutatót  
Сохранить инструкцию  
Păstrați instrucțiunile  
Návod je potrebné uchovať  
Návod je třeba uchovat  
Spara bruksanvisningen  
Запazете упътването  
Bu kılavuzu saklayınız  
Збережіть цю інструкцію  
دليل يجب الاحتفاظ به  
请妥善保存说明书

Réalisation : EVOLUTION + 32 / 69 250 500



[www.domyos.com](http://www.domyos.com) OXYLANE - 4, Boulevard de Mons - BP299 - 59665 Villeneuve d'Ascq Cedex - France

Made in China - Hecho en China - Fabricado na China -  
中国 制造 - Произведено в Китае - İmal edildiği yer Çin

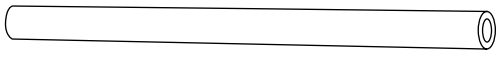


Импортер :  
ООО «Октобл», 141031, Россия, Московская область, Мытищинский  
район, МКАД 84-й км., ТПЗ «Алтуфьево», владение 3, строение 3

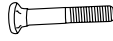
Réf. pack : 1209.727 - CNPJ : 02.314.041/0001-88

合格品

<b>ENGLISH</b> .....	8
<b>FRANÇAIS</b> .....	8
<b>ESPAÑOL</b> .....	8
<b>DEUTSCH</b> .....	8
<b>ITALIANO</b> .....	8
<b>NEDERLANDS</b> .....	9
<b>PORTUGUÊS</b> .....	9
<b>WJĘZYKU POLSKIM</b> .....	9
<b>MAGYAR</b> .....	9
<b>РУССКИЙ ЯЗЫК</b> .....	9
<b>ROMÂNĂ</b> .....	10
<b>SLOVENSKY</b> .....	10
<b>ČESKY</b> .....	10
<b>SVENSKA</b> .....	10
<b>БЪЛГАРСКИ</b> .....	10
<b>TÜRKÇE</b> .....	11
<b>УКРАЇНСЬКА</b> .....	11
<b>العربية</b> .....	11
<b>中文</b> .....	11



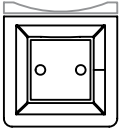
(1) X 3



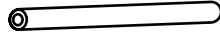
(2) X 6



(3) X 6



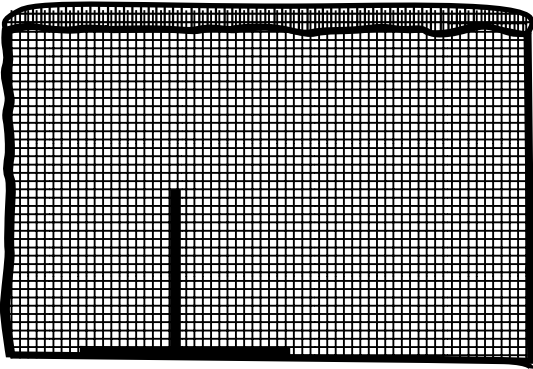
(4) X 6



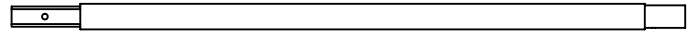
(6) X 18



(6) ST4.8X15mm X 18



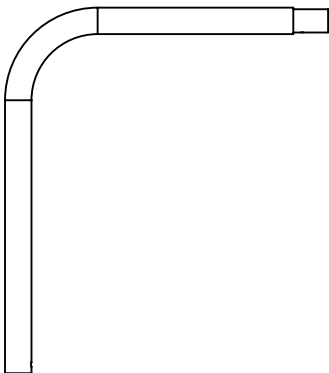
(7) X 1



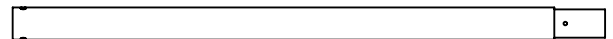
(9) X 6



(8) X 3



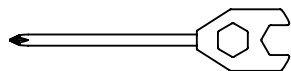
(11) X 6



(10) X 6



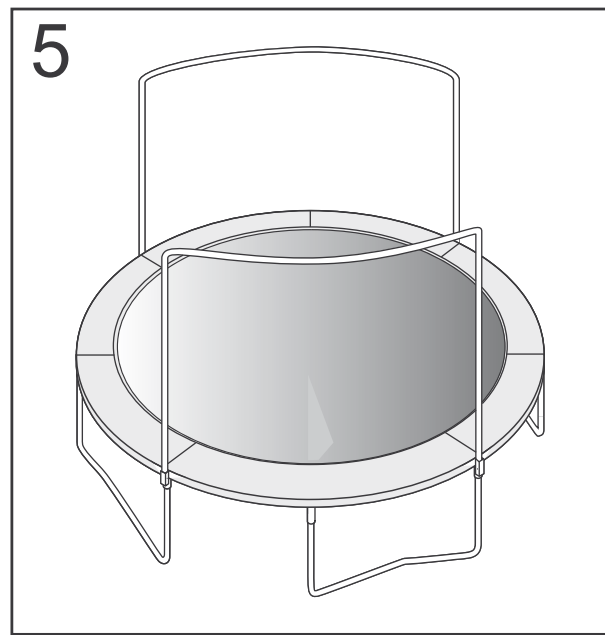
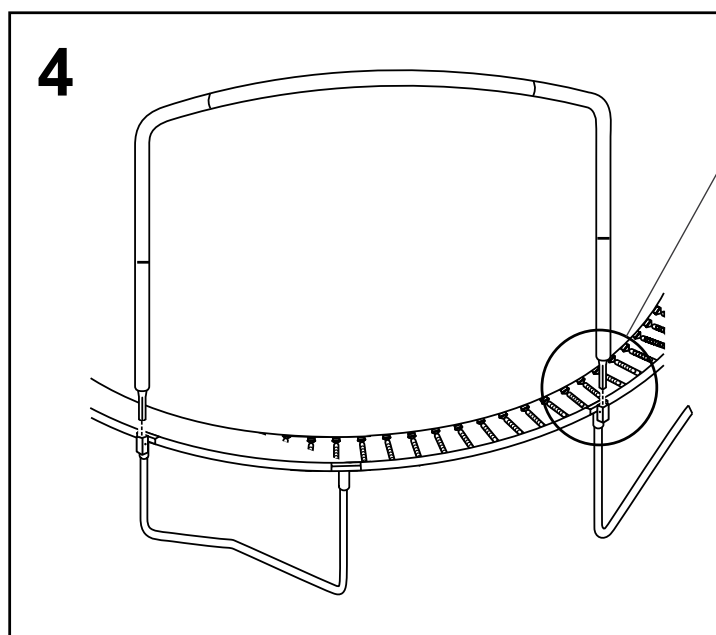
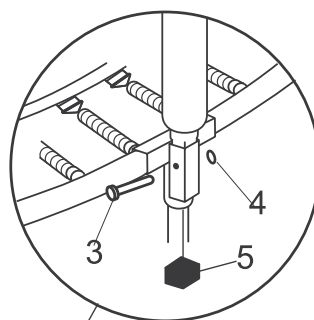
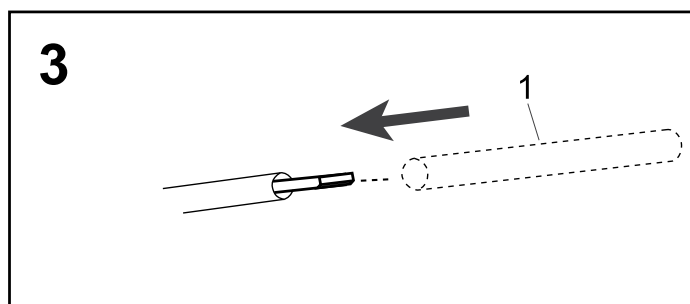
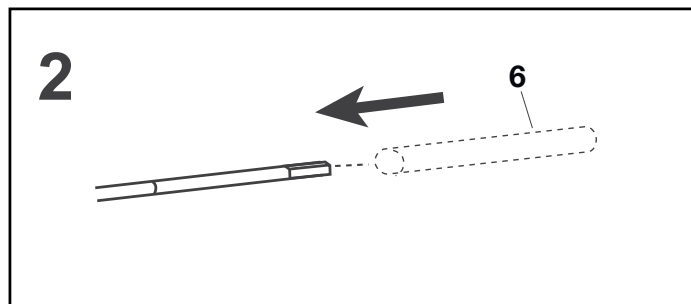
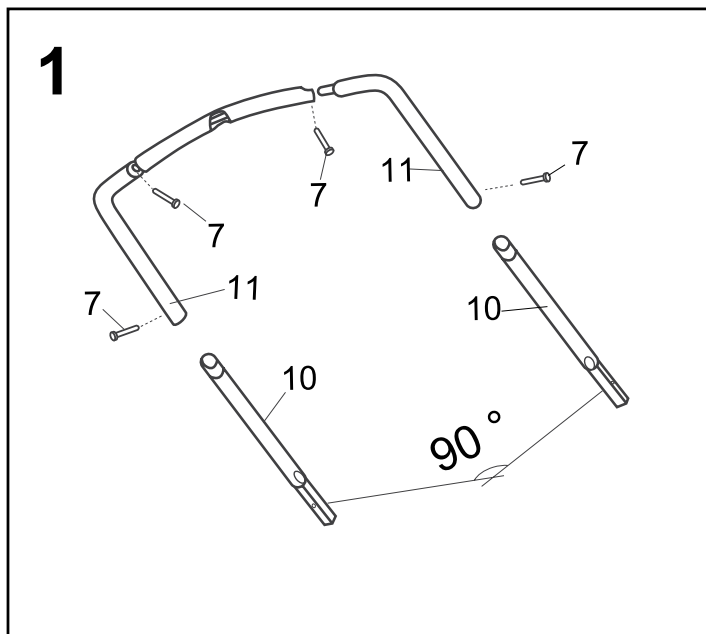
(12) X 10



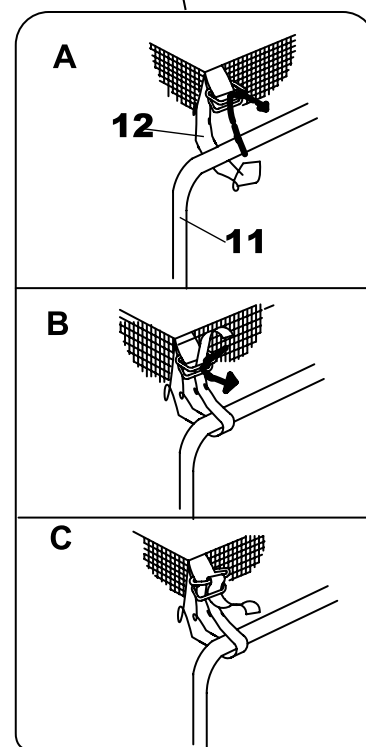
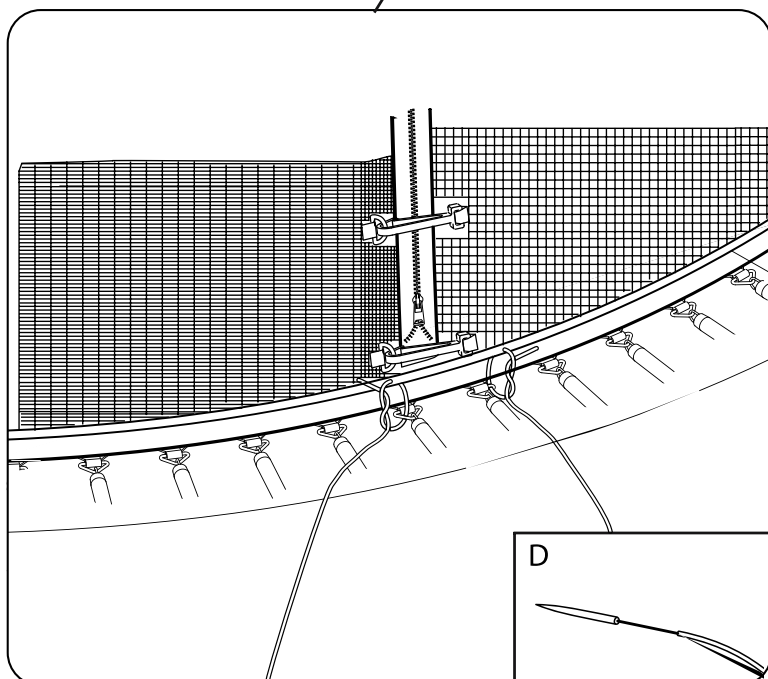
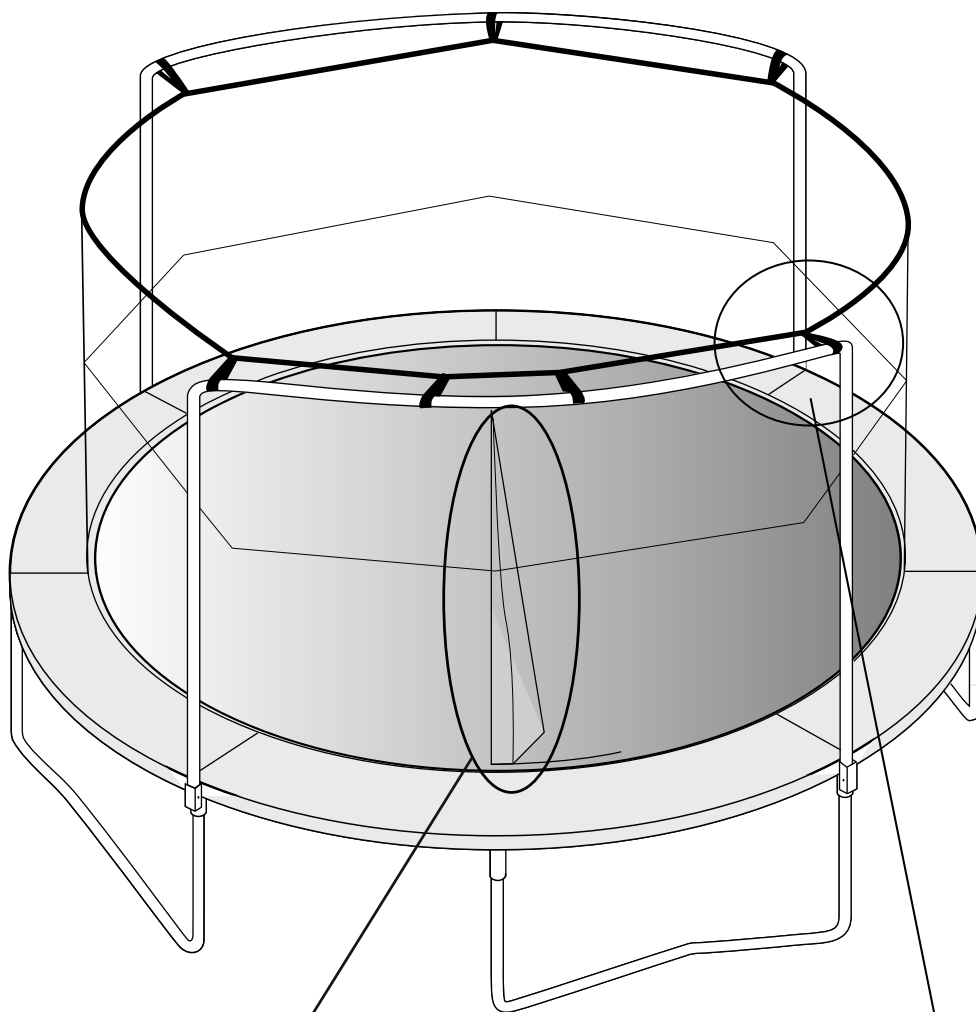
(#) X 2



(13) X 3



6



# ASSEMBLY • MONTAGE • MONTAJE • MONTAGE • MONTAGGIO • AFWERKING • MONTAGEM • MONTAŽ • SZERELÉS • СБОРКА • MONTARE • MONTÁŽ • MONTÁŽ • MONTERING • МОНТИРАНЕ • MONTAJ • МОНТУВАННЯ • التركيب • 安装

**EN** NET ASSEMBLY ADVICE : It is a good idea for two people to perform this step. Each begins by passing the strings through the opening in the net.

Pass the string through the net hole then directly through the triangle in the spring. Then pull on the string to tighten the net. Repeat the procedure for each net hole, or perhaps every other hole.

**FR** CONSEIL DE MONTAGE DU FILET : Il est préférable d'effectuer cette étape à 2 personnes. Chacun commence le passage des cordes au niveau de l'ouverture du filet. Passer la corde dans le trou du filet puis directement dans le triangle au niveau du ressort. Tirer alors sur la corde afin de tendre le filet. Répéter ensuite l'opération sur chaque trou du filet, voire tous les 2 trous.

**ES** CONSEJO PARA MONTAR LA RED : Es preferible efectuar este paso entre 2 personas. Cada uno empieza a pasar las cuerdas a la altura de la abertura de la red. Pasar la cuerda por el agujero de la red y directamente por el triángulo a la altura del muelle. Tirar de la cuerda para tensar la red. Repetir a continuación la operación en cada agujero de la red, incluso cada 2 agujeros.

**DE** MONTAGEEMPFEHLUNG FÜR DAS NETZ : Es ist besser, diese Etappe zu zweit durchzuführen. Jeder beginnt das Durchführen der Schnüre auf Höhe der Netzöffnung. Die Schnur durch das Loch des Netzes führen und dann direkt durch das Dreieck auf Höhe der Feder. Dann an der Schnur ziehen, um das Netz zu spannen. Anschließend denselben Vorgang an jedem Loch bzw. jedem zweiten Loch wiederholen.

**IT** CONSIGLI PER IL MONTAGGIO DELLA RETE : E' preferibile che questa fase sia eseguita da due persone. Ciascuno inizia a far passare le corde a livello dell'apertura della rete. Passare la corda nel foro della rete, poi direttamente nel triangolo al livello della molla. Quindi tirare la corda per tendere la rete. Ripetere l'operazione su ciascun foro della rete (su tutti e 2 i fori).

**NL** AANBEVELINGEN MONTAGE NET : Het verdient de voorkeur om deze stap met 2 personen uit te voeren. Begin beide met de touwen door de openingen van het net te halen. Haal het touw door de opening van het net, en haal het vervolgens direct door de driehoek ter hoogte van de veer. Span het net strakker door aan het touw te trekken. Deze handeling met elke opening, of elke 2 openingen in het net herhalen.

**PT** CONSELHO DE MONTAGEM DA REDE : Mostra-se preferível realizar esta etapa com 2 pessoas. Cada um inicia a passagem das cordas ao nível da abertura da rede. Passar a corda no orifício da rede e depois direc-

tamente no triângulo, ao nível da mola. Puxar, então, a corda para esticar a rede. De seguida, repetir a operação em cada orifício da rede ou todos os 2 orifícios.

**PL** ZALECENIA DOTYCZĄCE MONTAŻU SIATKI : Zaleca się wykonanie tej czynności przez 2 osoby. Każda z osób rozpoczyna przeciąganie sznurków w miejscu otworów siatki. Przeciagnąć sznurek przez otwór siatki a następnie bezpośrednio przez trójkąt na wysokości sprężyny. Należy następnie pociągnąć sznurek, aby naciągnąć siatkę. Należy powtórzyć czynność dla każdego otworu siatki, czyli co dwa otwory.

**HU** TANÁCSOK A HÁLÓ FELSZERELÉSÉHEZ : Helyes, ha ezt a feladatot 2 személy végzi. Mindketten a háló nyílásánál kezdik el a kötelek befűzését. A kötelet előbb a háló szemébe, majd közvetlenül a háromszögbe kell fűzni a rugóval egy magasságban. Ekkor meg kell húzni a kötelet, hogy a háló kifeszüljön. Ezután meg kell ismételni a műveletet a háló minden szemével, esetleg minden 2 szemével.

**RU** РЕКОМЕНДАЦИИ ПО УСТАНОВКЕ СЕТКИ : Желательно проводить этот этап вдвоем. Каждый начинает протягивать тросы на уровне отверстия сетки. Провести трос в отверстие в сетке, затем сразу же в треугольник на уровне пружины. Потянуть за трос для натягивания сетки. Повторить ту же операцию для каждого отверстия сетки, то есть для каждых 2 отверстий.

**RO** RECOMANDARE DE MONTARE A PLASEI : Se recomandă efectuarea acestei etape de către 2 persoane. Fiecare începe să treacă corzile la nivelul deschiderii plasei. Treceți coarda prin orificiul plasei, apoi direct prin triunghiul atașat fiecărui resort. Trageți apoi coarda pentru a întinde plasa. Repetați această operație pentru fiecare orificiu al plasei, luând chiar și câte 2 orificii de odată.

**SK** RADY PRI MONTÁŽI SIETE : Túto etapu vykonávajú vo dvojici. Každý začne s prevliekaním lana na úrovni otvoru siete. Prevlečte lano do otvoru siete potom priamo do trojuholníka na mieste pružiny. Potiahnite lano, aby ste sieť natiahli. Potom túto operáciu zopakujte pri každom otvore siete, či dokonca 2 otvoroch.

**CS** RADY PRO MONTÁŽ SÍTĚ : Doporučuje se provést tuto etapu ve dvou. Každý začne s provlékáním provazů na úrovni otvoru sítě. Provlečnete provaz otvorem sítě a poté přímo trojúhelníkem na úrovni

pružiny. Zatáhnete za provaz, abyste napnuli síť. Poté opakujte tento postup pro každý otvor sítě nebo každé dva otvory.

**SV** RÅD FÖR MONTERING AV NÄTET : Detta steg bör utföras av två personer. Var och en påbörjar trädningen av repen vid nätets öppning. Tråd repet igenom nätets hål och sedan direkt i triangeln vid spiralen. Dra sedan i repet för att spänna nätet. Upprepa därefter proceduren i samtliga hål, eller vartannat hål, runt nätet.

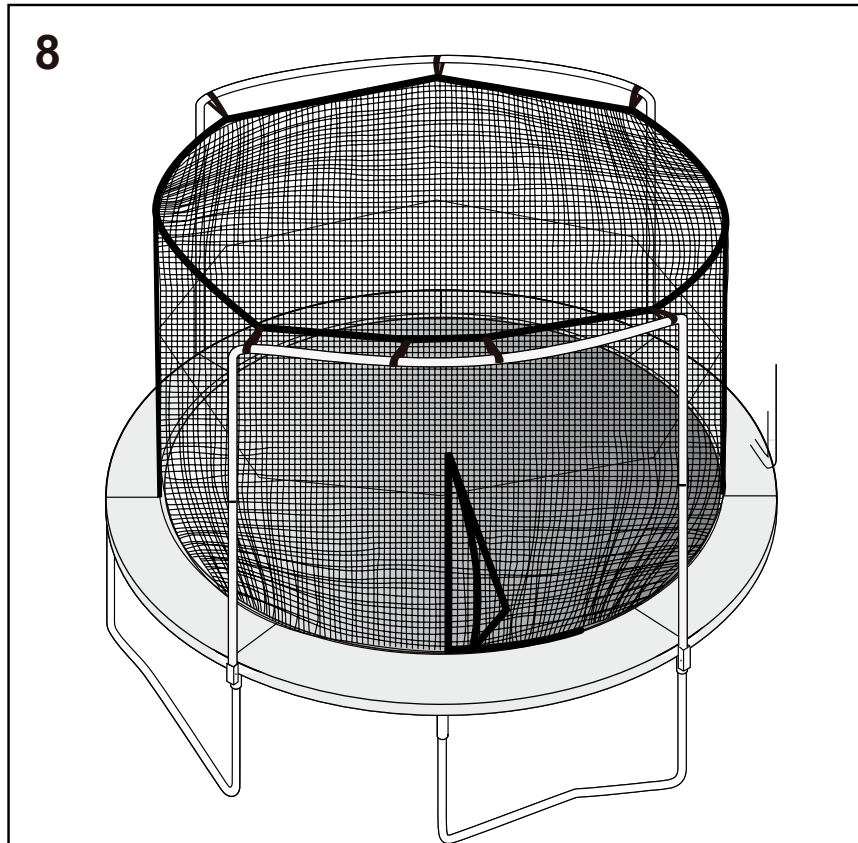
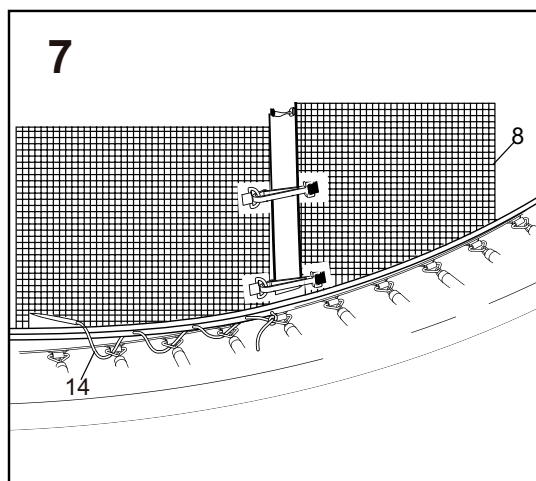
**BG** СЪВЕТИ ЗА МОНТИРАНЕ НА МРЕЖАТА : За предпочитане е този етап да се извърши от 2-ма души. Всеки един от тях започва да промушва въжетата на нивото на отвора на мрежата. Въжето се прекарва през дупката на мрежата и след това директно в триъгълника на нивото на пружината. Въжето се издърпва, за да се опъне мрежата. Същите действия се повтарят за всяка дупка на мрежата, дори на всеки 2 дупки.

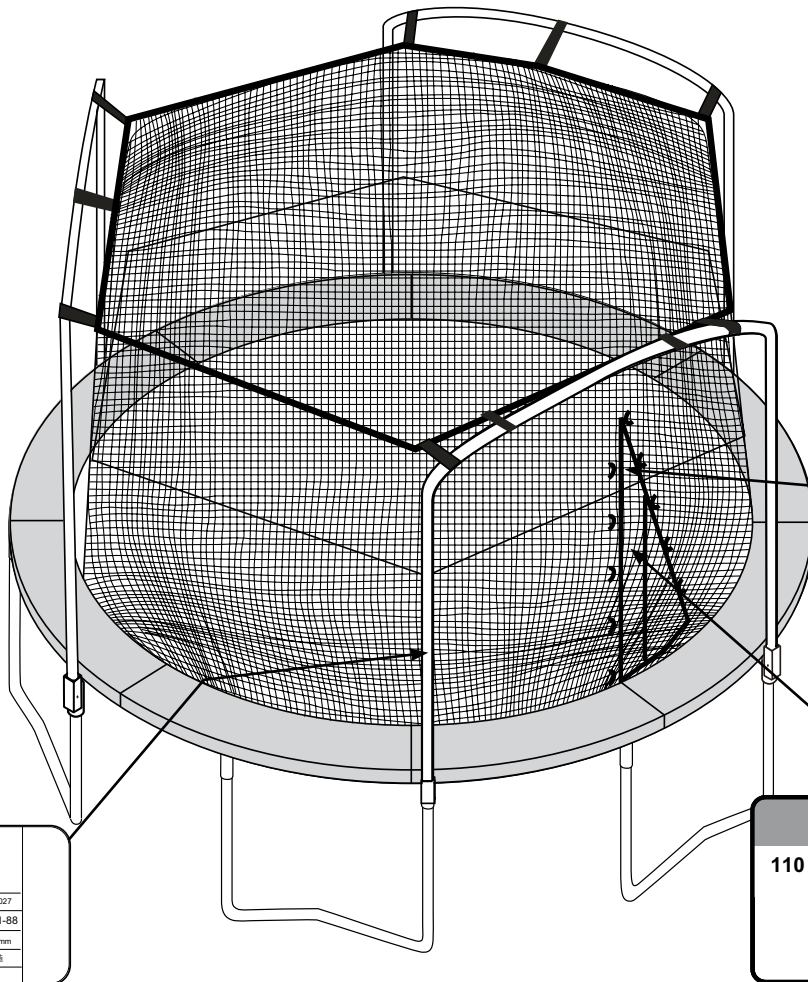
**TR** FILE MONTAJI KONUSUNDA TAVSIYE : Bu aşamadan 2 kişyle gerçekleştirilmesi tercih edilir. Kişilerden her biri ipleri filenin deliğinden geçirmeye başlar. İpi filenin deliğinden, ardından doğrudan yay bölgesindeki üçgenin içinden geçirir. Bu sırada, fileyi germe için ipi çekin. Ardından bu işlemi filenin her deliği, hatta her iki deliği için tekrarlayın.

**UK** ПОРАДИ ДО МОНТУВАННЯ СІТКИ : Краще робити цей етап удвох. Кожен починає просування мотузку у зоні відкриття сітки. Просунути мотузку в дірку сітки та потім прямо у трикутник ресори. Потягнути за мотузку, щоб натягнути сітку. Повторити процедуру з кожною діркою сітки, або навіть кожними двома дірками.

**AR** نصائح لتكبيك الشبكة يفضل أن يقوم شخصان بأداء هذه المرحلة. حيث يبدأ كل شخص في تمرير الحبال على مستوى فتحة الشبكة ثم يتم تمرير الحبل في ثقب الشبكة في المثلث على مستوى النابض بشكل مباشر، ثم شد الحبل من أجل شد الشبكة. كرر العملية بعد ذلك على كل ثقب في الشبكة، أو كل ثقبين.

**ZH** 蹦床网的安装建议：该步骤最好由2人完成。每人由从蹦床网眼处穿线开始。将线穿过网眼，随后直接穿入弹簧处的三角框内。之后将线拉直以使蹦床网张开。然后在每个（或每2个）网眼处反复进行该操作。





**WARNING**

- Misuse of this product may result in serious injury.
- Read user's manual and follow all warnings and operating instructions prior to use.
- Do not allow children on or around machine.
- Replace label if damaged, illegible, or removed.
- Keep hands, feet and hairs away from moving parts.

**AVERTISSEMENT**

- Tout usage impropre de ce produit risque de provoquer des blessures graves.
- Avant toute utilisation, veuillez lire attentivement le mode d'emploi et respecter l'ensemble des avertissements et instructions qu'il contient.
- Ne pas permettre aux enfants d'utiliser cette machine et les tenir éloignés de cette dernière.
- Si l'autocollant est endommagé, illisible ou manquant, il convient de le remplacer.
- Ne pas approcher vos mains, pieds et cheveux de toutes les pièces en mouvement.

**ADVERTENCIA**

- Cualquier uso impropio de este producto puede provocar heridas graves.
- Antes de cualquier utilización, lea atentamente el modo de empleo y respetar todas las advertencias e instrucciones que contiene.
- No permitir a los niños utilizar esta máquina y mantenerlos alejados de la misma.
- Si faltase la pegatina, o si la misma estuviera dañada o ilegible, conviene sustituirla.
- No acercar sus manos, pies y cabello de todas las piezas en movimiento.

**WARNHINWEIS**

- Jede unsachgemäße Benutzung dieses Produktes kann schwere Verletzungen zur Folge haben.
- Vor jedem Gebrauch bitte diese Gebrauchsanweisung aufmerksam lesen und alle darin enthaltenen Warnhinweise und Anweisungen befolgen.
- Kindern ist die Benutzung dieser Maschine zu untersagen und sie sind davon fernzuhalten.
- Ist der Aufkleber beschädigt, unleserlich oder nicht mehr vorhanden, muss er ersetzt werden.
- Ihre Hände, Füße und Haare von allen drehenden Teilen fernhalten.

**AVVERTENZA**

- Ogni uso improprio del presente articolo rischia di provocare gravi incidenti.
- Prima di qualsiasi utilizzo, vi preghiamo di leggere attentamente le istruzioni per l'uso e di rispettare le avvertenze e le modalità d'impiego.
- Tenere i bambini lontani dalla macchina e non permettere loro di utilizzarla.
- Se l'etichetta è danneggiata, illeggibile o assente, occorre sostituirla.
- Non avvicinare mani, piedi e capelli ai pezzi in movimento.

**WAARSCHUWING**

- Onjuist gebruik van dit product kan ernstige verwondingen veroorzaken.
- Voordat u het product gaat gebruiken, moet u de gebruiksaanwijzing lezen en alle waarschuwingen en instructies die hij bevat toepassen.
- Deze machine niet door kinderen laten gebruiken en niet in de buurt ervan laten komen.
- Als de sticker beschadigd, onleesbaar of afwezig is, moet hij vervangen worden.
- Uw handen, voeten of haar niet in de buurt van de bewegende delen brengen.

**ADVERTÊNCIA**

- Qualquer utilização imprópria deste produto comporta o risco de causar danos graves.
- Antes de cada utilização, leia atentamente as instruções de utilização e respeite o conjunto dos avisos e instruções incluídas.
- Mantenha este aparelho afastado das crianças e não permita a sua utilização por estas.
- Se o autocolante estiver danificado, ilegível ou ausente, é conveniente substituí-lo.
- Não aproxime as suas mãos, pés e cabelos das peças em movimento.

**UWAGA**

- Nieprawidłowe użytkowanie produktu może być przyczyną wypadków.
- Przeczytaj instrukcję obsługi i przestrzegaj wszystkich zaleceń i instrukcji.
- Nie zezwalaj dzieciom na zabawę w nią w pobliżu urządzenia.
- Wymień etykiety w przypadku uszkodzenia, nieczytelności lub ich braku.
- Nie zbliżaj ręk, nog i włosów do elementów w ruchu.

**FIGYELMEZTÉTEL**

- A szerkezet helytelen használatra súlyos sérülésekhez vezethet.
- Használat előtt olvassa el a felhasználói kézikönyvet és tartson be minden figyelmeztetést, illetve használati útmutatót.
- Ne hagyja, hogy a gyerekek a gépre vagy közelébe kerüljenek.
- Cserélje ki a címkét, ha sérült, olvashatatlan vagy hiányzik.
- Tartsa távol a kezeket, lábokat, a haját a mozgó alka részekről.

**Предупреждение**

- Некорректная эксплуатация данного изделия может вызвать тяжелые поражения.
- Перед использованием внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации.
- Соблюдайте все предосторожности и рекомендации, которые содержит этот документ.
- Не позволяйте детям использовать эту машину.
- Не допускайте детей близко к аппарату.
- Если клейкая этикетка повреждена, стерта или отсутствует, ее необходимо заменить.

**ATENȚIE**

- Utilizarea necorespunzătoare a acestui produs riscă să provoace răniiri grave.
- Înainte de utilizare, vă rugăm să citiți cu atenție modul de folosire și să respectați toate atenționările și instrucțiunile pe care acesta le conține.
- Nu permiteți copiilor să utilizeze această mașină și țineti departe de aceasta.
- Dacă autocolanțul este deteriorat, ilizibil sau lipsește, este indicat să-l înlocuiți.
- Nu vă apropiați mâinile, picioarele și părul de piesele în mișcare.

**UPOZORNENIE**

- Akékolkeve nevhodné použitie tohoto výrobku môže vyvolať vážne poranenia.
- Pred akýmkoľvek použitím výrobku si starostlivo prečítajte návod na použitie a respektujte všetky upozornenia a pokyny, ktoré sú tu uvedené.
- Nedovoľte deťom, aby tento prístroj používali a približovali sa k nemu.
- V prípade, že je samolepiaci štítek poškodený, nečitateľný alebo štítok chýba na výrobku, je potrebné ho vymeniť.
- Nepribližujte ruky, nohy a vlasy k súčiastkam, ktoré sa pohybujú.

**UPOZORNĚNÍ**

- Jakékoli nevhodné použití tohoto výrobku může způsobit vážná poranění.
- Před jakýmkoli použitím výrobku si pečlivě přečtěte návod k použití a respektujte všechna upozornění a pokyny, která jsou zde uvedena.
- Zabraňte dětem, aby tento přístroj používali a přibližovali se k němu.
- Jestliže je samolepicí štítek poškozen, je nečitelný nebo na výrobku chybí, je nutné jej vyměnit.
- Nepřibližujte ruce, nohy a vlasy k pohybujícím se součástkám.

**VARNING**

- Felaktig användning av denna produkt riskerar att förorsaka allvarliga personskador.
- Läs noga bruksanvisningen innan du använder produkten och ta hänsyn till alla varningar och instruktioner som den innehåller.
- Låt inte barn använda denna maskin och håll dem på avstånd från den.
- Om dekalen är skadad, oläslig eller saknas, måste den ersättas med en ny.
- Låt inte händerna, fötterna eller håret komma i närheten av rörliga delar.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**

- Всяко неправилно използване на този продукт може да доведе до сериозни наранявания.
- Преди да използвате продукта, моля прочетете внимателно нацията на употреба и спазвайте всички предупреждения и инструкции, които той съдържа.
- Не позволявайте тази машина да бъде използвана от деца и ги дръжте на разстояние от нея.
- Ако самозалепващата лента е повредена, нечетлива или липсва, тя трябва да бъде сменена.
- Не доближавайте ръцете, краката и косите си до движещите се части.

**UYARI**

- Bu ürünün herhangi bir yanlış kullanımı ağır yaralara yol açabilir.
- Her kullanımdan önce, kullanım yöntemini dikkatle okununuz ve içindeki tüm uyarı ve talimatları uyanız gerekir.
- Çocukların bu makineyi kullanmalarına izin vermeyin ve onları bu makineden uzak tutun.
- Yapışkan etiket zarar görmüş, okunaksız veya mevcut değilse, yenisi ile değiştirilmesi uygun olacaktır.
- Ellerinizi, ayaklarınızı ve saçlarınızı hareket halinde parçalara yaklaştırmayın.

**ЗАСТЕРЕЖЕННЯ**

- Всяке невідповідне застосування виробу утворює ризик тяжких поранень.
- Перед застосуванням прочитайте інструкцію використання та дотримуйтеся усіх попереджень та порад, які вона містить.
- Не дозволяйте дітям користатися цим апаратом та не підпускайте їх близько до нього.
- Якщо наклейка пошкоджена, нерозбірлива або відсутня, треба її замінити.
- Не наближайте руки, ноги та волосся до деталей, що рухаються.

**تحذير**

- عدم استخدام هذا المنتج بشكل سليم قد يسبب في إصابة خطيرة.
- قبل الاستخدام احرص على قراءة دليل الاستخدام بعناية مع الاهتمام الخاص بجميع التحذيرات والتعليمات التي يتضمنها.
- يمنع استخدامه من قبل الأطفال ويحفظ بعيداً عنهم.
- يجب استبدال اللاصقة إذا تلفت أو تشوهت أو فقدت.
- يمنع تقريب اليدين والقدمين والشعر من جميع الأجزاء المتحركة.

**注意**

- 任何对本品的不当使用都可能导致严重受伤。
- 每次使用前请仔细阅读使用说明，并遵照其中操作规则和注意事项进行使用。
- 使儿童远离该器械，不可让儿童操作使用。
- 如产品上的自贴标签破损，不可辨认或缺失，须对产品进行更换。
- 手部，足部及头发不可接近运动中的产品部件。



# ENGLISH - FRANÇAIS - ESPAÑOL - DEUTSCH - ITALIANO

## WARRANTY

Guarantee 2 year subject to normal usage.

DOMYOS'S obligation with regard to this guarantee is limited to the replacement or repair of the product, at the discretion of DOMYOS.

All products for which the warranty is applicable must be received by DOMYOS at one of its approved facilities, delivery prepaid, accompanied by adequate proof of purchase.

This warranty does not apply to cases of:

- Damage caused during transport
- Improper or abnormal use
- Poor assembly
- Poor maintenance
- Repairs carried out by technicians not approved by DOMYOS
- Use for commercial purposes

This warranty does not exclude any legal guarantees applicable according to country and/or province

**OXYLANE** - 4 BOULEVARD DE MONS - BP299 - 59665 VILLENEUVE D'ASCQ - FRANCE

## GARANTIE COMMERCIALE

Garantie 2 ans en usage normal. L'obligation de DOMYOS en vertu de cette garantie se limite au remplacement ou à la réparation du produit, à la discrétion de DOMYOS.

Tous les produits pour lesquels la garantie est applicable doivent être reçus par DOMYOS dans l'un de ses centres agréés, en port payé, accompagnés de la preuve d'achat suffisante.

Cette garantie ne s'applique pas en cas de :

- Dommages causés lors du transport
- Mauvaise utilisation ou utilisation anormale
- Mauvais montage
- Mauvais entretien
- Réparations effectuées par des techniciens non-agrèés par DOMYOS
- Utilisation à des fins commerciales

Cette garantie commerciale n'exclut pas la garantie légale applicable selon les pays et / ou provinces.

**OXYLANE** - 4 BOULEVARD DE MONS - BP299 - 59665 VILLENEUVE D'ASCQ - FRANCE

## GARANTÍA COMERCIAL

Garantía 2 años de uso normal. La obligación de DOMYOS en virtud de esta garantía se limita a la sustitución o a la reparación del producto, a discreción de DOMYOS.

Todos los productos para los cuales la garantía es aplicable, deben ser enviados a DOMYOS en uno de sus centros autorizados, en porte pagado, acompañados de la prueba de compra.

Esta garantía no se aplica en los siguientes casos:

- Daños causados durante el transporte.
- Mal uso o uso anormal.
- Montaje mal realizado.
- Mantenimiento incorrecto.
- Reparaciones efectuadas por técnicos no autorizados por DOMYOS.
- Uso a fines comerciales.

Esta garantía comercial no excluye la garantía legal aplicable según el país o provincia.

**OXYLANE** - 4 BOULEVARD DE MONS - BP299 - 59665 VILLENEUVE D'ASCQ - FRANCE

## HÄNDLERGARANTIE

Garantie 2 Jahre bei normaler Verwendung. Die garantiemäßigen Verpflichtungen der Firma DOMYOS beschränken sich auf Austausch und Reparatur des Produkts nach Ermessen der Firma DOMYOS. Alle Produkte, für die diese Garantie gilt, müssen ausreichend frankiert zusammen mit einem gültigen Kaufbeleg an eine von DOMYOS anerkannte Kundendienststelle geschickt werden.

Diese Garantie erstreckt sich nicht auf :

- Transportschäden
- Bedienungsfehler oder unsachgemäßen Gebrauch
- Unsachgemäße Montage
- Unsachgemäße Wartung
- Reparaturen, die von einem, von DOMYOS nicht berechtigten Techniker durchgeführt wurden.
- Gebrauch zu gewerblichen Zwecken

Diese Händlergarantie schließt die in den einzelnen Ländern und/oder Provinzen geltende gesetzliche Garantie nicht aus.

**OXYLANE** - 4 BOULEVARD DE MONS - BP299 - 59665 VILLENEUVE D'ASCQ - FRANCE

## GARANZIA COMMERCIALE

Garanzia 2 anni in uso normale. L'obbligo di DOMYOS in virtù di questa garanzia si limita alla sostituzione o alla riparazione del prodotto, a discrezione di DOMYOS. Tutti i prodotti per cui è applicabile la garanzia devono essere ricevuti da DOMYOS in uno dei suoi centri autorizzati, in porto pagato, accompagnati dalla relativa prova di acquisto.

Questa garanzia non si applica in caso di:

- Danni causati durante il trasporto
- Utilizzo non corretto o utilizzo anomalo
- Montaggio sbagliato
- Manutenzione sbagliata
- Riparazioni effettuate da tecnici non autorizzati da DOMYOS
- Utilizzo a scopi commerciali

Questa garanzia commerciale non esclude la garanzia legale applicabile secondo i paesi e/ o le province.

**OXYLANE** - 4 BOULEVARD DE MONS - BP299 - 59665 VILLENEUVE D'ASCQ - FRANCE

# NEDERLANDS - PORTUGUÊS - WJĘZYKU POLSKIM - MAGYAR - РУССКИЙ ЯЗЫК

## AANKOOPGARANTIE

Garantie 2 jaar bij normaal gebruik. De verplichting van DOMYOS uit hoofde van deze garantie beperkt zich tot de vervanging of de reparatie van het product, naar goeddunken van DOMYOS. Alle producten waarop de garantie van toepassing is moeten naar een van de erkende DOMYOS-centra worden gebracht, port betaald, met het aankoopbewijs

Deze garantie geldt niet in geval van:

- Schade die wordt veroorzaakt tijdens het vervoer
- Onjuist gebruik of abnormaal gebruik
- Slechte montage
- Slecht onderhoud
- Reparaties die werden uitgevoerd door technici die niet werden erkend door DOMYOS
- Gebruik voor commerciële doeleinden

Deze handelsgarantie vormt geen uitsluitel voor de wettelijk geldende garantie van de betreffende landen / de betreffende provincies.

**OXYLANE - 4 BOULEVARD DE MONS – BP299 – 59665 VILLENEUVE D'ASCQ – FRANCE**

## GARANTIA COMERCIAL

Garantia de 2 anos no modo de utilização normal. A obrigação da DOMYOS em virtude desta garantia limita-se à substituição ou à reparação do aparelho, à discrição da DOMYOS. Todos os produtos nos quais a garantia se aplica têm de ser recebidos pela DOMYOS num dos seus centros autorizados, com portes pagos, acompanhados pela prova de compra.

Esta garantia não se aplica no caso de:

- Danos causados no decorrer do transporte
- Utilização incorrecta ou utilização anómala
- Montagem incorrecta
- Manutenção incorrecta
- Reparações efectuadas por técnicos não autorizados pela DOMYOS
- Utilização para fins comerciais

Esta garantia comercial não exclui a garantia legal aplicável segundo os países e/ou províncias.

**OXYLANE - 4 BOULEVARD DE MONS – BP299 – 59665 VILLENEUVE D'ASCQ – FRANCE**

## GWARANCJA HANDLOWA

Gwarancji 2 Rok, przy normalnym użytkowaniu. Zobowiązania DOMYOS w ramach gwarancji ograniczają się do wymiany lub naprawy urządzenia zgodnie z uznaniem DOMYOS. Wszystkie produkty objęte gwarancją powinny być przekazane do jednego z autoryzowanych serwisów firmy DOMYOS przesyłką opłaconą, wraz z dowodem zakupu.

Gwarancja nie obowiązuje w następujących przypadkach:

- Uszkodzenia powstałego podczas transportu
- Nieprawidłowego lub nietypowego użytkowania
- Nieprawidłowego montażu
- Nieprawidłowej konserwacji
- Napraw wykonywanych przez osoby, które nie zostały zatwierdzone przez firmę DOMYOS.
- Wykorzystania do celów handlowych

Gwarancja handlowa nie wyklucza gwarancji prawnej obowiązującej w danym kraju i/ lub prowincji.

**OXYLANE - 4 BOULEVARD DE MONS – BP299 – 59665 VILLENEUVE D'ASCQ – FRANCE**

## KERESKEDELMI GARANCIA

Garancia 2 Két év rendeltetészerű használat esetére. A DOMYOS ennek a garanciavállalásnak a keretében csak a termék cseréjére vagy javítására köteles, melyről DOMYOS belátása szerint dönt. Minden terméket, melyre a garanciát érvényesítik, bérmentesített küldeményben, a vásárlás tényét megfelelően igazoló iratokkal együtt kell eljuttatni a DOMYOS által elismert szervizek egyikébe.

A garancia nem vonatkozik az alábbi esetekre:

- Szállítási sérülések
- Rossz vagy helytelen használat
- Hibás összeszerelés
- Rossz karbantartás
- A DOMYOS által el nem ismert szervizben történt javítás DOMYOS
- Üzleti célú felhasználás

Ez a kereskedelmi garancia nem zárja ki az egyes országokban és / vagy régiókban előírt törvényes garancia-feltételek alkalmazását.

**OXYLANE - 4 BOULEVARD DE MONS – BP299 – 59665 VILLENEUVE D'ASCQ – FRANCE**

## ТОРГОВАЯ ГАРАНТИЯ

Гарантия 2 года при нормальном использовании. Обязательства DOMYOS по этой гарантии ограничены заменой или ремонтом продукции, по усмотрению DOMYOS. Любая продукция, на которую распространяется гарантия, должна быть направлена в один из центров-представителей DOMYOS, оплаченным платежом, вместе с достаточным подтверждением покупки.

Эта гарантия не распространяется в случае:

- Повреждений, причиненных во время транспортировки
- Неправильного или нецелевого использования
- Неправильной сборки
- Неправильного ухода
- Ремонт, осуществляемый не в сервисном центре DOMYOS
- Использования изделия в торговых целях

Эта торговая гарантия является дополнением к юридической гарантии конкретных стран и/или регионов.

**OXYLANE - 4 BOULEVARD DE MONS – BP299 – 59665 VILLENEUVE D'ASCQ – FRANCE**

# ROMÂNĂ - SLOVENSKY - ČESKY - SVENSKA - БЪЛГАРСКИ

## GARANȚIE COMERCIALĂ

Garanție 2 ani în condiții de utilizare normală. Obligația DOMYOS în virtutea acestei garanții se limitează la înlocuirea sau la repararea produsului, la discreția DOMYOS. Toate produsele pentru care este aplicabilă garanția trebuie să fie primite de DOMYOS într-unul din centrele sale autorizate, cu taxele poștale plătite de expeditor, însoțite de o dovadă suficientă a cumpărării.

Această garanție nu se aplică în caz de:

- Defecțiuni produse în timpul transportului
- Utilizare incorectă sau în afara parametrilor normali
- Montare incorectă
- Întreținere incorectă
- Reparații efectuate de tehnicieni neautorizați de DOMYOS
- Utilizarea produsului în scopuri comerciale

Această garanție comercială nu exclude garanția legală aplicabilă în funcție de țară și/sau de provincie.

**OXYLANE - 4 BOULEVARD DE MONS – BP299 – 59665 VILLENEUVE D'ASCQ – FRANCE**

## OBCHODNÁ ZÁRUKA

Záruka 2 roky při běžném použití. Závazek společnosti DOMYOS vyplývající z této záruky se vztahuje iba na výměnu alebo na opravu výrobku po posúdení vady touto spoločnosťou. Všetky výrobky, na ktoré sa vzťahuje táto záruka, je nutné dodať do niektorého zo zmluvných servisov spoločnosti DOMYOS, vrátane dostatočne preukázateľného dokladu o zakúpení. Prípadné poštové zásielky je nutné poslať vyplatené.

Tuto záruku nemožno uplatniť v prípade:

- Poškodenia pri preprave.
- Nesprávneho alebo neštandardného používania.
- Chybné montáže.
- Zlej údržby.
- Opráv uskutočnených iným ako zmluvným servisom spoločnosti DOMYOS.
- Použitia k obchodným účelom.

Táto obchodná záruka nevyklučuje zákonnú záruku platnú v danom štáte a/alebo samosprávneho územného celku.

**OXYLANE - 4, Boulevard de Mons - BP299 - 59665 Villeneuve d'Ascq Cedex - France**

## OBCHODNÍ ZÁRUKA

Záruka 2 roky při běžném použití. Závazek společnosti DOMYOS dle této záruky se vztahuje pouze na výměnu nebo na opravu výrobku po posouzení vady touto společností. Všechny výrobky, na něž se vztahuje záruka, je nutno dodat do některého ze smluvních servisů společnosti DOMYOS včetně dostatečně průkazného dokladu o zakoupení. Případné poštovní zásielky je nutno poslat vyplacené.

Tuto záruku nelze uplatniť v případě:

- Poškození při přepravě.
- Nesprávneho nebo neštandardního použití.
- Chybné montáže.
- Špatné údržby.
- Oprav provedených jiným než smluvním servisem společnosti DOMYOS
- Použití k obchodním účelům

Tato obchodní záruka nevyklučuje zákonnou záruku platnou v daném státě a/nebo samosprávném územním celku.

**OXYLANE - 4, Boulevard de Mons - BP299 - 59665 Villeneuve d'Ascq Cedex - France**

## GARANTI

2 års garanti vid normal användning. DOMYOS skyldigheter begränsas enligt denna garanti till att efter DOMYOS egen bedömning ersätta eller reparera produkten. Samtliga produkter som omfattas av garantin ska levereras till ett av DOMYOS auktoriserade center med porto betalt och tillsammans med fullgott inköpsbevis. Garantin gäller inte vid:

- Transportskador
- Felaktig eller inadekvat användning
- Felaktig montering
- Felaktigt underhåll
- Reparationer som utförs av personal annan än DOMYOS-personal
- Kommersiellt bruk

Denna kommersiella garanti utesluter inte den lagenliga garanti som gäller i respektive länder och/eller provinser.

**OXYLANE - 4, Boulevard de Mons - BP299 - 59665 Villeneuve d'Ascq Cedex - France**

## ГАРАНЦИЯ

Гаранция 2 години при нормална употреба.

Отговорността на DOMYOS по силата на тази гаранция се ограничава до замяна или ремонт на уреда по усмотрение на DOMYOS.

Всички уреди, за които е валидна гаранцията трябва да бъдат получени от DOMYOS в един от упълномощените центрове, при платена превозна такса, придружени от документ, че покупката не е вредна за здравето. Тази гаранция не е приложима в случай на:

- Повреди, причинени по време на транспорт
- Неправилна или употреба не по предназначение
- Лош монтаж
- Лоша поддръжка
- Ремонти, извършени от неodobрени от DOMYOS техници
- Употреба с търговски цели

Тази търговска гаранция не изключва законовата гаранция, приложима в зависимост от държавите и / или областите.

**OXYLANE - 4, Boulevard de Mons - BP299 - 59665 Villeneuve d'Ascq Cedex - France**

# TÜRKÇE - УКРАЇНСЬКА - العربية 中文

## GARANTİ

Normal kullanımda garanti süresi 2 yıldır. Bu garanti uyarınca DOMYOS'un yükümlülüğü, karar yetkisi DOMYOS'ta olmak üzere, ürünün onarılması veya değiştirilmesi ile sınırlıdır. Garanti kapsamındaki tüm ürünler DOMYOS tarafından yetkili merkezlerinden birinde, taşıma ücreti ödenmiş olarak, yeterli bir satın alma kanıtıyla birlikte teslim alınmış olmalıdır. Bu garanti aşağıdaki durumlarda uygulanmaz:

- Taşıma sırasında oluşan hasarlar
- Kötü veya anormal kullanım.
- Kötü montaj
- Kötü bakım
- DOMYOS tarafından onaylı olmayan teknisyenlerin yaptığı onarımlar.
- Ticari kullanımlar

Bu ticari garanti ülkelere ve/veya bölgelere göre uygulanabilen yasal garantiye engel teşkil etmez.

**OXYLANE** - 4, Boulevard de Mons - BP299 - 59665 Villeneuve d'Ascq Cedex - France

## ГАРАНЦІЯ

Гарантія 2 роки за звичайного використання. Зобов'язання марки DOMYOS обмежуються цією гарантією: заміною або лагодженням виробу за розсудом DOMYOS.

Всі вироби, на які поширюється ця гарантія, приймаються «DOMYOS» в уповноважених центрах з оплаченим транспортуванням разом із свідоцтвом купівлі. Ця гарантія не діє в таких випадках:

- Пошкодження під час транспортування.
- Неправильне або неадекватне використання
- Неправильне монтування
- Неправильний догляд
- Ремонт, виконаний особами, що не є уповноваженими фахівцями «DOMYOS»
- Використання з комерційною метою

Ця комерційна гарантія не виключає обов'язку за законом гарантію, що застосовується у даній країні та/або області.

**OXYLANE** - 4, Boulevard de Mons - BP299 - 59665 Villeneuve d'Ascq Cedex - France

## الضمان

مضمون لمدة ٢ عام عند الاستعمال العادي.  
يقتصر التزام DOMYOS طبقاً لهذا الضمان على استبدال أو إصلاح الجهاز، حيث يرجع قرار الاستبدال أو الإصلاح لتقدير شركة DOMYOS.

كل المنتجات التي ينطبق عليها الضمان يجب أن تستقبلها DOMYOS في أحد مراكزها المعتمدة ومصحوبة بإثبات شراء.  
لا يسري هذا الضمان في الحالات التالية:

- تلف حدث أثناء النقل
- سوء الاستعمال أو الاستعمال غير الاعتيادي
- سوء التركيب
- سوء الصيانة

إجراء إصلاح للمنتج من قبل فنيين غير معتمدين لدى شركة DOMYOS  
الاستخدام للأغراض التجارية

هذا الضمان التجاري لا يلغي الضمان القانوني الواجب التطبيق

وفقاً للبلد و/ أو المنطقة.

**OXYLANE** - 4, Boulevard de Mons - BP299 - 59665 Villeneuve d'Ascq Cedex - France

## 保修

正常使用下保修2年。

迪卡依的保修服务仅限于由迪卡依所决定的对产品的维修或更换。

所有需保修的产品应寄送至迪卡依授权的维修中心进行，邮费自理，保修时须出示购买凭据。

以下情况不在保修范围之内：

运输时损坏

使用不当或异常使用

不当拆卸

不当维护

由未经迪卡依授权的技师进行修理

将产品用于商业目的

本商业担保不与各国和/或各省法定的担保相冲突。

**OXYLANE** - 4, Boulevard de Mons - BP299 - 59665 Villeneuve d'Ascq Cedex - France